

p.B.22.52.Iran (Am.) - CD/LM

ABSENDER/EXPEDITEUR: Secr. Chef depart.

amtehera ambasuisse teheran -o-
 amtelavi ambasuisse tel aviv -t-
 amwashin ambasuisse washington -t-

^(((

ur amteherao amtelavi amwashin
 .berneda

bern 13.09.1990 15:19 u r g e n t

6089-hhhhh

Pour Teheran, Tel-Aviv et Washington

S t r i c t e m e n t c o n f i d e n t i e l

'Grand nettoyage'

Ainsi que convenu avons prepare, sur instruction Chef departement, projet 'Sprachregelung' en francais et en anglais concernant sujet cite en marge, si jamais cette affaire devenait publiquue par inadvertance. Il est tout a fait clair qu'une telle information est purement passive et n'a pour but que de 'sauver les meubles' le cas echeant. C'est dans ce sens que vous prions en faire part a vos interlocuteurs habituels (version anglaise suffit), dont souhaitons connaitre la reaction:

Quote

La Suisse a ete approchee pour tenter d'agir comme honnete courtier, pour un reglement si possible generalise de la problematique des otages. Le DFAE, dans l'esprit de la politique suisse de bons offices, et rendu sensible par les experiences faites au cours des dix mois de detention des deux otages suisses, a etabli des contacts dans certaines capitales directement interessees. La phase actuelle est de nature exploratoire et doit jouir pour l'instant de la plus grande confidentialite.

Switzerland has been approached to try and act as honest broker in view of a global settlement of the hostage problem. The Federal Department of Foreign Affairs, in the spirit of the Swiss policy of 'good offices', and sensitivized by its experience in the course of ten months of detention of the two Swiss hostages, has established contacts in certain capitals which are directly concerned. Considering the exploratory nature of the current round of contacts, a high degree of confidentiality is of primary importance.

Unquote



Dans l'eventualite (non-souhaitee...) ou devrions faire usage dodis.ch/56759
cette 'Sprachregelung', vous prions referer toute demande
specifique a la centrale. Secr. Chef departement. P. Comberous

)))

ORIGINAL an:

D

affetra

Kopie an:

Copie p.i.:

- BRF / JAC / SRU / SI / CM

2727 ZEICHEN/CARACTERES

SY